



ԹԵՐԶԵԱՆԻ ԽՆԴՐՈՅ ԱՌԹԻԻ

(5) Պիլիբեհասիպէ պէեան խաչէիմ քի,  
Եղլէնէին զէփաթընա տաիբը թապ  
թաթիբըիլի օլան ճէնազէ աալէթնամէլէ-  
նին ճըմսիճէճէ գըրաընտա, մէրապըր  
ճանաթիլիսին հա՛նկը փիլիսէսէ իճըրա ի-  
նէճէճէ քի կազըլըլը օլաուղըլընտան, ֆը-  
նանըզճա պլիմէնէնէր՝ մէրասիմ մէզ-  
իւրէնին իճըրա իտիլէճէք օլուղըլ փիլի-  
թի ազէն հալսուտ թա՛ղըզաթլէ ա՛նկա-  
ըշլար աըր: Մէզքիւր տալէթնամէլէրի  
ապ խաչէ յաթպաա՝ զիլիստէ իմգասը-  
ր աճըն իթմէլի իսէ աէ, չօզլար՝ թիւր-  
ան մաթկաաաաընտան, չօզմըլ օլաուղը-  
ա հիւքմ իտիսըլար:

կոս, բախրիգ, եպիսկոպոս, քահանայ, հէր-  
րուհաններն՝ իսկական պար զանազան  
զարքը քննարկելով թաղի վէ միւթի ոյ-  
մասը լազըմ կէտիկներ, վէ ճէմասիւս  
թաղիկն վէ էսը իլլէտիքիւր իթաւթը,  
էվլէլէ էմրատ քէնտիւրներն, մափէվզ-  
լէրներն ունալար վէ պիլիսասա գաւա-  
նիկը մէվզուանա գարքը իսկալ իթ-  
մէլէրի ինապ իթտիկներ, եօգսա էվա-  
միւր վէ թալիմաթլարներն հիւքմիւրզ վէ  
թէէտիւրիւզ գաւաւսանա քէնտիւրի պիւզ-  
դաթ սէպէյ ուլըն օլմադարներն պէնան  
իլլէմիշ տիր: Տիկէր թարափտան հիւ պի-  
րուհաններն, հէր նէ ըրէթպէ վէ տէրէ-  
ճէտէ տախի օլսա, հէր քէտի տէ, քէնտի  
տիւշլիւնտիւկիւ կիւի տիւշլիւնմէյն մէճ-  
պուր իտմէնէնէնէն, վէ եալլըմզ ճէ-  
նապը Ալլահա մախսուս օլան մուհա-  
քէմէյի քէնտիւրներն հար իտիպ, հիւք-  
միւ գաթի վէրէմէնէնէնէնէն, վէ պու-  
նու քէնտի տէյիլ, Գիլիսէնիւն էն պի-  
շիւք աղլիւրներնաէն պուլլան Ս. Օգոս-  
տինոսըն սէօլլէտիկներ իլալէ իթմիշ տիր:

Փախազեան Վ. տանա բէք չօգ միւլէս-  
տիր վէ մուհիմ պէնանաթաւ պուլլանմը  
տիր:

Պէնանաթը, պիւթիւն հաղորդեան իէ-  
էստիր իթմիշ տիր:

Փախազեան Վ., միւթէվէֆանըն մէն-  
սուպ օլտուր Վիէննա Միթիարեան թա-  
րիգաթներն, քէնտի ազրապտանա վէ  
որդիլներն սապըն ճէմիլ վէ թէսէլլիւն-  
թը սամմտանիւ թէմէնի իտէրէք, մէր-  
սիւէսիւնէ խիթմ վէրմիշ տիր:

Խիթմը ալիւր ըրուհանիտէ, հազը-  
րուն՝ միւթէվէֆանըն եէկէլլէրի Գաֆ-  
թանեան Գէորգ վէ Թօստոնեան Յակոբ  
էֆ. լէրէ վէ մաթէվէֆան օլան տիկէր ազ-  
րապտեան պէնան քէտի թաղիկներ իթ-  
միշ տիր:

Պատէհու ճէնազէ, հաղմաթը ըրուհա-  
նիէ իլլէ քիլիսէտէն պաղլէյն չըգարը-  
լարազ, Յովսէփ էֆ. Էնքընէրճի թիւքքէ,  
Տը. Վահրամ էֆ. Թորգոմեան էրմէնիճէ  
պիւրէր մէրսիյէ, վէ Վիէննա Միթիարեան-  
լարներն գաթիմ չալիտանընտան Գէորգ  
էֆ. Գըրանկընտան էրմէնիճէ պիւր շիւր  
իրաւ իթմիշ տիր: Պուշլարաւ տախի  
միւթէվէֆանըն մէկիւնէլլէրի, կիւղէ  
խասնէլլէրի թաղտիր օլունմիշ տիր:

Մուսաթիարեան ճէնազէ, արապալը մախ-  
սուսըլա վէ բէք չօգ ազրապա վէ ա-  
հըպալա ըվէֆաթ իթմիւրէրի հալտէ,  
Շիլլի գաղիթիմանըն հաղ իտիւրի, վէ  
օրատա իւտէպալի միլլէթտէն Թիւղիկ էֆ.  
էրմէնիճէ պիւր մէրսիյէ սէօլլէմիշ, վէ պա-  
տէհու ճէնազէ՝ մաղլէրի մախսուստիւն-  
տէ տէֆն իտիւրի տիր:

\* Յովսէփ էֆ. Էնքընէրճեան թա-  
րափնտան իրաւ օլունտան մէրսիյէնիւն  
սուրէթի տիր:

## ՄԵՐՍԻՅԷ

ԷՅ ԲԵՏԵՐԼԷՐ ԲԵՏԵՐԻ,

ԷՅ ՊԵՐՍԵԼԷՐ ՊԱՍՍԱՐ,

Շաշիրն թապիրի իւզրէ, սէնին մէմա-  
թըն՝ կիւղէլ պիւր կիւնիւն կէճէտի տիր:

Պիր ճիւտի ըրուհի, չէօլլէ հաշմալը  
վէ պէօլլէ թէրքի ճիւտն գըլմալը. հանի  
սաղլըլընտա սիւրիւսիւնիւն սահիպի օլմա-  
լը, վէֆաթընտա տա, Յէնքընլար Մա-  
սիթիւր, վէ պիլիւմ Եղիշլէր կիւի նէ  
պօրն, նէ տէ պիւր սէրվէթ պրոգմալը:

Շու սաթի ճէնազէտիւն գարչընտա  
պուլլանալըմը՝ հիւ գալլընը աղլալը-  
մը կիւիլէր ըրուհի օլմալը վէ պէն կիւի  
հաղալըլար պու սիւքէ տախի օլմալար:

Էյ գէնիկն տիւրի ֆազիրէ պազան,  
սաղ էլիւնի վէրալլիւնի սօլ էլի սուլմա-  
հան, սէնիլէր իլլէ ֆուգարանըն, խա-  
թալարըն, աղլանալարըն իմտալընա գօ-  
շան, պաղլար կիւի սիւրիւսիւնիւն տա-  
ղըլմալըն իսթմէլլիպ. պիւրալիս գօյուն-  
լարըն սէվէն վէ զալպ օլմուշ պիւր գու-  
ղու իլիս տաղլարա տիւշէն էյ հաղլէթը  
Խանըն թարիկ իլլէտիկ աղիգ չօլան:

Էյ հաւաիր իւլ էմալ ինսան, էյ իպ-  
րէթի ճիւտն, սէն անվալին իլլէ պիլէ կէօս-  
թէրալլէն սօնրա ինսանիլլէնի եօլու-  
նու, ուտուօրսուն պու կիւն էպէտի ուլ-  
գունու:

Հայաթին զէվլիւ էյեմալը ազ վէ չօգ տէ-  
ֆա զէլլիլ գէմանլարը ըէք զիւտտէ տիր:  
Ժիլիւն մէնուս վէ միւթէտտէր սաթի-  
լարընտա քէնտիւնէն թէսէլլի պալա իտէ-  
ճէք օլան՝ պիւր ըրուհի տիր. լաթին չու-  
սաթի զալլընը աղլալըլըմը կիւի ճիւտ-  
տի պիւր ըրուհի ինքիւնաճաթը վար տըր:  
Էյ աղիգ բէտէր, նիլէ պիլալէլէր՝ պիւրա-  
տէրլէրնալըն, բէտէրլէրնալըն, վալիտէ-  
լէրնալըն վէ քիւմ պիլիւր նիլէ անալար  
էվալարընտան, օ ճիկէրալլէրնալըն  
էպէտի ալըլըպ, սապանը եօգ պիւր կէճէ-  
տէ գան աղլիւրէրի գէման, սէն անվէ-  
րին կէօգ հաղլարըն, հաեթալպալա սօլ-  
լէրն իլլէ սիլտին, վէ թօրաղլարաւ ա  
րաեղպ պուլլամաղլարըն՝ կէօլլէրտէ  
կէօսթէրալըն:

Բնուլլու թապիրի վէ Պոսիւէնի թէք-  
լարը իւզէրնէն հասըլ քի պիւր կէմիճի՝  
սէֆիւնէլլէրն տէմիլլէրն տէնիլլէրն ալթու-  
ղընտա, ուլու տէրալլէրն օրթալընտա  
գարալը պուլլուր. պիւր ալի տէ ինսան՝  
րուհուն տէմիլլէրն օլան իւմիւրնի եէրէր-  
տէ արալ իւլէն կէօլլէրն կէօլլէրն կիւտէր:

Սալէնիւն սէնիւ, էյ ըրուհանի բէտէրիւ,  
հիւմ կիւնալը վար, հիւմ իմանըմ. պիւր տէ-  
լիլ իւլի տէ ճիւտնըմ. պու կիւն թապուլթ-  
տա եալլըն տա թօրաղլարաւ արտալ սէ-  
նի, վիւր սէրալըն սէմաթէլլին. կիւթմէլ  
կէօլլէրնալըն կիւտէն օ միւնէվէր ճէ-  
մալին, հիւմ կէօլլէրտէ, հիւմ հէրիւմիւն տէ  
կէօլլէրնալըն:

Սէն, ալա, գուրա կիւի գուղուլա-  
րըն իլիլէ կիւթէտին, պիւրալիս ալթիւրնիւն  
էմիլ իւզրէ կիւթու կիւի գուրալարըն ա-  
րալընա կիւթին. էկէր հէր ըրուհիլլէրիւմիլ  
սէն կիւի օլալար իալի, էմիլիւմ քի պի-  
շարէ միլլէթ, պու կիւն չու հալը սէֆու-  
լէթտէ օլմալ իալի: Ուտանմա էպէտի ուլ-  
գունտան, ուլու արթըլ, սօրմա անվալի-  
միլլէ, ալմա կէօլլէրնիւն, էյ բէտէր, պէշ  
էքիւք կիւր ըվէլլէթիւմիլ:

Ալլա ֆանի տիր, թիւր տէլլէր,  
թալիլլար երգըլը, չաշար եանար, բա-  
տիւշալար մանլ օլուր մաղլուլար տա,  
զալիլիւք, իւլ եիւլ պիւն գան իլլէ գան-  
ման գաթիլլէր իլլէ պէրապէր հէր կէշէր  
կիւթէր լաթին պիւրնիւն համը սէօլլէրիւ,  
տիկէրնիւն գուլմու. Ալլահ իլլէ Ատալէթ  
նէ պաթար, նէ պիլիւք:

Հալը, տէնալ աղիլլիւն, էյ ըրուհանի  
բէտէրիւ, պու ճիւտն ֆանիւն տէլլիլ ի-  
տէ, եարըն գընամէթտէ պու իթմէլի ար-  
ղու իտէր, վէ չու մուգաւտէն թապու-  
թընա կէօգ հաղլարըն թաղտիւմ իլլէրիւ:

Ուտու թա պէր օլմուլի մանլէր էյ պի-  
շարէլլէր պապալը, ուլու էյ ինսան, ին-  
սան, ուլու էյ կէնէլլէր վէ բէտէլլէր բէ-  
տէրի. տանա սաղլուտու չաթ ոլ պու  
կիւն, զիւրա ֆաղլարը վէրիլլէն պիւր գաթէն  
սուեռն գաթիլլէր թանընտն Հաղգ սէ-  
նին ալթմիշ սէնէլլէր հաղլընը իսկալ իլ-  
լէթ մի. անըն իլիւն զալըն եալա, մէմ-  
նու ու մէրուր, Սէն Սէրալը ճէնէթտէ,  
էյ մէլէք ինսան:

Յ. ԷՆՔՍԵՐՃԵԱՆ

Ասիթանէ, 1912 Դեկտ. 19) (Յուն. 1113

## ԹԵՐԶԵԱՆ ԷՖ.ՆԻՆ՝

ԽԱՅՐԽԱՆԻՆ ՄԻԼԷԹԷ ԳԱՐՇԸ

ՀԱՐԷՔԷԹԻ

Ալլահիլլէրի վէ Մըսըլլը խանէտանլա-  
րընը միլլէթիւմիլ վազըթ վազըթ իթ-  
տիլլէրի ճիւտի վէ պէօլլէր էյլիլլէր նիւ-  
մուհէլլէրի, էսթրէլլիլ մէյտանտա օլուպ,  
պու պապալէ պիւթիւն միլլէթին, օ իթի  
պէօլլէր խանէտանա մէտեռնը չիւքրան  
օլտուլը ինքեար օլունտալը: Թիւրքան  
էֆ., պիլիսասա հէր իթի խանէտանա,  
պիլլալթ Ալլահիլլէրի Յովաննէս էֆ. իլլէ,  
կէօրալլէր էյլիլլէրտէ, միւրաճաթիւն-  
ընա գարչը զանի զանի միւրալիս ճէ-  
վալարըն արմաղընտա իտալը, օ տէրէճէ  
միւնէթիւտալ օլմալը լազըմ տըր քի, պու-  
նու հիւս իթիլլէրն, թաղտիր իթիլլէր-  
մէյն գաթիլլէն իւզըմ պիլլէ եօգ տըր:  
Լաթին նէ չարէ քի, միւրալիլլէրտէ պու  
հիսթին, պու համիլլէրն, պու մէգաթիւ-  
լիւնալըն էսթրի պիլլէ պուլլանտալըն,  
պու քէրէն օ իթի խանէտանը զանէթ սէվ-

կիլի պիւր աղալընը, պիւր ճիկէրալլէրն-  
նին վուգուր վէֆաթը միւնտալլէթիլլէ  
կէօսթէրիլլէր պուլլանտան վէ պիւթիւն  
միլլէթին նէֆրէթ վէ հիւտէթիլլէր մուհիպ  
օլան սուի հալ ու մուսմէլէ. Թիւրքան  
էֆ. տէ, խալիսանըն միլլէթէ, քէնտիւր-  
նին էյլիլլէրալարընա գարչը համիլլէթին  
վէ հիսթի մէգաթիլլէրնալլէրն էսթրի պիլլէ  
պուլլանտալընը: Խալաթ իթմիշ տիր:

Խալաթ իթմիշ տիր:  
Ալլահիլլէրի վէ Մըսըլլը խանէտանլա-  
րընը տիւլար օլտուլարըն քէտէրը աղիւմ  
էնտալընտա, պու իթի խանէտանը թանը-  
նալ վէ աղ չօգ իւլլէթէ վէ միւնտալլէթ-  
լէրի պուլլանտան հէր ֆէրա, իւլպու քէտէ-  
րէ ալլապալար օլտուլըն հալալէ, Թիւր-  
գան էֆ.՝ նէ խապէրտար վէ ալլա-  
գաթար օլմուշնէ՝ պիւր գարթ կէօսթէրիւն,  
նէ տէ, օ պէօլլէր քէտէրն վուգուլլէրտէ  
պէնանը թաղիլլէթ իլլէմիշ տիր:

Ճէնազէ մէրասիմի էնտալընտա իսէ,  
քէնտիւրնին հաղը պուլլանտալըն վալի-  
ֆէսի ինապընտան իւքէն, նէ պիլլալթ հա-  
ղը պուլլանտալըն, նէ տէ թարափնտան  
պիւր վէթիլ կէօսթէրիւն տիր:

Ճէրտալը բաղար կիւնիւ, Ս. Աստու-  
ծալին Աթուրնիսա քիլիսէտինտէ, Մը-  
սըլլը խանէտանըն վէֆաթ իթմիշ օլան  
աղալըն միւնէթէմիլլէրն իսթիւրալթը  
լուշարըն իլիւն ինքա օլունտան ալիւր ըր-  
հանալէ տալի, իլլէ կիւնիւ կիւի. քէն-  
տիւր պուլլանտալըն, անազ թարափն-  
տան Արիւրալիս Գիւրապալթալը պուլլան-  
տարըն Ալլահիլլէրի Յովաննէս էֆ. իլլէ  
գարչը պիւր հաղալլէթ տալ իտիլլէր, վէ  
Մըսըլլը խանէտանընըն էյլիլլէր օլան ա-  
ղալըն իսթիւրալթըն ըրուշարըն իլիւն ին-  
քա իսթիւն տալ, պիւր թաղմը իսթիւթ  
վէ նիւմալաթա վէթիլլէր օլմալալըն  
վէ օ տուտալ հաղը պուլլանտան աղալը  
խանէտանըն, պու կիւի միւնտալլէրնալը  
անվալի թաղալըն իթմէլլէրն տէրքիւր  
օլտուլըն հալալէ, օ կիւնիւ, խալիսան իւ-  
ղէրնալըն, իսթիւթէ իսթիւն իլլէ, «կէլ-  
ճէք չարչէլիւն կիւնիւ Տօն Տօնիւնիւնիւն  
հօրթուլը օլտուլընըն իսթիւն իսթիւթի  
հաղլընըն օ տէրէճէ տիլլէր իթմիշ տիր  
քի, հիւսան Տիկին Էսթար պէշ Տիւլ, Ան-  
տան պէշ Տիւլ, վէ Պօղսա պէշ Էսթար  
Մըսըլլը վէ սալիլլէր, պու եօլալ միւ-  
նտալլէթիւմիլ չէլլէր իլլէթէլլէր իլլէ կիւթիւ-  
օլմալընալընըն միւրալալա իլլէ, հիւսան  
քիլիսէտին չըգըլլար տըր: Համիլլէր Պօղսա  
Էսթար պէշին, պիւր քահանայա իսթիւ-  
պէն, «Եպիսկոպոստիւր տիւն պէթէրաթ-  
լէրի հալալէ, նէրէտէ իտիլլէր. պէօլլէ չէլ-  
լէր ալըլ պու ալըլա տէպիլի իսթիլլէրն  
տիր:

Պու աճիւր ըրուհի ալիւնտէն սօնրա, Ար-  
փիւրալիս Գիւրալթ, պաղը իսթիւթի վէր-  
մէք վէ իլլէ իլլէվիլ իթմիշ իսթիւթի իտէ  
տէ, Տիկին Նիկտար Տիւլ տիւրիլլէր, կիւթ-  
միշ տիր:

Թէնտիւթ օլունտը քի, Թիւրքան էֆ.,  
իսթիւթ իթմիլլէր մանէլլի, ինքալ ալիւն իլ-  
լէտիլի Աթուրնիսա քիլիսէտինտէ, վէ մանէլ-  
լի մէղլէրալթ քի աղալարըն վարալթըն-  
նը՝ էրմէնի-գաթիւք ճէմալթընա պալալ  
վէ ինտա իթմիշ օլան խանէտանըն՝ Մը-  
սըլլը խանէտանըն օլտուլընըն ունալթըն  
տըր: Գուլլէր հաղընալընըն պու տէրէ-  
ճէ գըսա օլտուլըն՝ հաղընալթ չալիսանը  
էսթիլ տիր:

Տիկէր թարափտան, ճէնազէ, էրմէնի  
գարապալթիլլէրն քիլիսէտէ գուլլալ իտիլ-  
մէթ վէ իլլէ իլլէվիլ իթմիշ իսթիւթի իտէ  
տէ, Տիկին Նիկտար Տիւլ տիւրիլլէր, կիւթ-  
միշ տիր: Խալիսանըն օլան միւթէվէթիլլէ Օր. Ալիւմ  
Մըսըլլընըն ճէնազէ իլլէլանիսթըն ըրու-  
հանիլլէրն լազըմ օլան իսթիլլէր վէ միւ-  
քէմէլլէրնալըն տիրիլլէր իսթիւթի աղալը  
խանէտանըն վէ պիւթիւն հաղլընըն գաթ  
գաթ տիլլալըն վէ միւթէվէստիլլէր իլլէմիշ  
տիր:

Էյ հալը, կէրէք պու պէօլլէր եսս միւ-  
նտալլէթիլլէր, կէրէք ճէնազէ մէրասիւմիւն-  
տէ վէ իթմէլի կիւնիւ ըրուհի իսթիւթի տալըն-  
տա Թիւրքան էֆ. թարափնտան հուտու-  
լէ կէթիլլէրն պիւթիւն սուի հալ վէ մու-  
մէլլէ, հէր իթի խանէտանը ֆէվզէլլալթ  
միւթէվէստիլլէր, խուտուլլէր Պէյօլ-

լը Էրմէնի քիլիսէտի քարաղլիլլէր Գիւր. Հը-  
մալալ Սըրապիս Գիւրալթիս թարափն-  
տան՝ իսթիւթ եսս ու քէտէր միւնտալլէր-  
թիլլէ իսթիւթ իտիլլէրն առար վէ իլլէվէճ-  
հիւնալթը իտաղլիւքալարն վէ վազը օ-  
լան տուա վէ իլլէվիլլէրն, վէ Ս. Աս-  
տուածալին քիլիսէտինտէ ինքա գըլընտն  
մէրասիւթ իսթիւթիլլէրն պիլլալթ պուլլան-  
մալը արղու իթմէլլէր պէրապէր, մանալ  
մէղլիւր քիլիսէտիսթիւթէ պիւր կէօնա  
մանալըն վէ սուի հալէ սէպէպիլլէր վէ  
վէթիլլէր վէրմէլլէր իլլէն, պուլլանտան սաղը-  
նըլընընըն սուրէթըն հաղիլլէրնալթ պիլլ-  
ալիլլէրնալթ, մուգալլէր իտիլլէրն, քալթ-  
րիկի սաղըլ Թիւրքանըն սուի հարէթիլլէր վէ  
մուսմէլլէրնալթ իտիլլէրն վէ Մըսըլլը  
խանէտանընըն իտիլլէրն վէ միւթէվէստիլլէր  
լիլլէրի, ֆաղաթ Գիւրալթիս Սըրապիսըն  
մուսմէլլէրնալթիլլէրնալթէ՝ քէնտիլլէրն  
ֆէվզէլլալթէ միւթէվէթիւք գըլալըն իս-  
պէր ալլանմը տիր:

ԷՐՄԵՆԻԼԷՐԼԷ ՄԵՍԹԻՆ

ՎԻԼԱՅԷԹԻԼԷՐԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

(Էրմէնի թարափնտանիլլէրն Մուշ տալը-  
նըլըն թարափնտան կիւնիւ իլլէլլէրալթ-  
լար.)

Մուշ, 12 դեկտ. — Աստիլը մանէլլի-  
նին իսթիւթիսթիւթ սաղըլընըլլէր պէթէն-  
տիլլէր հալալէ, եաղմա վէ թարափնտալթ  
պուլլալթալթ տէվալ օլունտալթ: Պու հալին  
նիւմուհէս օլարալթ, ալլան պիլլիսէթ կէ-  
ճէսի Տէրէլիլ Էրմէնիլլէրն 14 եղըն օլթ-  
լարը, 15 եղըն չալլարը վէ տէլլիլլէրն  
Քիւրալթը թարափնտան ինքալ իտիլլէր  
տիր: Քէպա ալլան 15 ինտէ Աղալթըն Սը-  
նըն ալլարը վէ ալլամ աղըլը, հալլալալ-  
լը, էրգալ վէ էնալընալթ պիլլիլլէրն  
Քիւրալթը թարափնտան ալթէլլէր վէրմիշ  
տիր:

Մուշ, 17 դեկտ. — Վարդիլլիս քէօ-  
յիւնտան Ագալիլ հալ 8 եալլանտա էօք-  
սիւլ պիւր գըլ՝ Մարթիլլի Քիւրալթը թա-  
րափնտան աղըլընըն տըր: Էրմէնիլլէրն  
միւրաճաթըն իւզէրնալթ, հիւքիւթիլլէր մա-  
րիլլէթիլլէր գըլլէրն ալլանըն իտէ տէ,  
ճանիլլէրն թաղալիլլէրն հէնուգ թէլլէպ-  
պիւս օլունտալթ տիր:

==+==

ԷՐՄԵՆԻ ՄԵՍԵԼԷՐԻ

Սթալալ, 14 դեկտ. (Նօւմբէր Վրէ-  
մալ). — Էրմէնի մէղլէրնալթ Սիւֆէրա  
գոնֆէրանտընտա մէղլուր պանս օլմալըն-  
տան սաղընմալ իւզըլէ, գալլինէ, ճուս  
իթմէլի կիւնիւ ինքիւսթալթալթ, Էրմէնի  
մէղլէրնալթ, Էրմէնի սիւսալ հէլլէրնալթ  
վէ Էրմէնի պիլլալթալթ օլմալալթ զա-  
լլէթալարընըն վէրմէլլէր իսթիւթիլլէրն է-  
նէմիլլէրն ճիւտիլլէրն հալլալ օլմալընըն,  
վէ Պալը Ալլին, քէնտի թէլլէպիլլէրն  
Էրմէնիլլէրն մէղլէրն վիլլալթիլլէրն գա-  
լիլլէր վէ էստիլ իսթիւթ ինքա իտէլլէր,  
վէ պուլլան իլլէն Էրմէնիլլէրնալթ Քիւրալթը-  
նալ վէ բէնալըն մէղլէրնալթ տէվէթիլլէր  
միւրալթալթ պիւր գոնֆէրանտըն մախսուս  
թէլլէրն օլունտալթ իսթիւթալթալթ իսթիլլէր-  
թիւր հիւքիւթիլլէրն իսթիւթ իթմէլլէր իլլէն  
Էրմէնի սէֆիլլէր թէլլէրնալթ իսթիւթալթ կէօն-  
տէրիլլէրն ինքա իթմէլլէր սէֆիլլէր, միւ-  
շարիլլէրն իսթիլլէր իսթիլլէրն տիր:

Պուլլանտան պալալթ մէղլէրն գոնֆէրանտ  
րիսթիլլէր իթմէլլէր իւզըլէ, իսթիլլէրն հիւ-  
քիւթիլլէրնալթ, պիւր իսթի

րէ, Էրմէնի մէտէլսինին սիւֆէրա գոն-  
ֆէրմանընտա մէլզուռի պահա օլմանհանա-  
զընը թէ լարաֆա պիտիմիշ տիր:

«Բուր լէ Բէօրլը տ'Օրիան» զազէ-  
թասընտա Վիզթօր Պէրար թարաֆըն-  
տան նէշր օլունան, վէ Էրմէնի մէտէլսին-  
նին՝ սիւֆէրա գոնֆէրմանընտ խոխալի  
իհիթիմալինտէն պահիս պիր մէշալէյէ շու-  
սէօզլէր իլէ խաթիւն վէրիւմիշ տիր: «Պու-  
կիւն Էրմէնի մէտէլսին իշին իւշ թարիզը  
հալլ վար տըր: 1. Իսթիզլալ: 2. Պէշն էլ  
միշլէ գոնթօրլը ալթընտա պիր խաթէ:  
3. Բուսիւսան իլնազ: Էրմէնիլէր պու իւշ  
թարիզալս պիրինի մութլագա խնթիսապ  
իթմէլի տիրէր: Պէշ Էրմէնի օլտ խոթմ,  
հիշ շիւպէսիզ քի խնթիսապտա թէրէտ  
սիւտ իթմէլէնէք խոթմ:»

== + ==

#### ՔԻՐՈՍԻՍԹՈՒՆԸՆ ՄՈՒԽԹԱՐԻՑԷԹԻ

Սթամպուլ, 13 գիկտ. (նօվօյէ Վրէ-  
միս).— Անանտան Քիւրոս շէյիսի Ապտ  
իւլ Գաաէր՝ Քիւրոսիսթանըն մուխթարի-  
յէթի հազգընտա Պապը Ալիյէ պիր լաիհա  
թազտիմ իթմիշ տիր:

Պու լաիհաա, Քիւրոսիսթանա թամ  
վազթընտա մուխթարիլէթ վէրիլմէսի՝  
Էրօրա տվէթլէրինն պիր Էրմէնի մուխ-  
թարիլէթի ինտա իթմէք ֆիթըրինի մէն  
իւշէնէլի, վէ Քիւրոսիսթանա մուխթարի-  
յէթ վէրիլմէքլէ, Թիւրքիանըն հիշ պիր  
շէյ զայլ իթմէնէնէլի, չիւնքի Քիւրոսիս-  
թանըն մուխթարիլէթի մուվազաթ վէ  
խոթի օլաճազընտան, Անտապը իսյահա-  
թըլա մէշուլ օլունուրէն, հիւքիւմէ-  
թը Օսմանիլէնի՝ Քիւրոսիսթանը տախի  
սիւշլանմէքտէն խալի օլաճազը պէհան ի-  
սիլմիշ տիր:

Քիւրոսիսթան, մուխթարիլէթի նալի  
օլունուրէնտա, Թիւրքիանա սէնէվի մուայ-  
նէն պիր վէրիլ վէրէնէք, վէ հիշին հա-  
ճէթտէ էքրաա վէ ազէ իլէ Էրօրաթ ի-  
սէնէք տիր: Իւք միւնասիպ ֆըրոսթտա,  
Քիւրոսիսթան՝ Թիւրքիա իլէ իսյահազըն  
քէնտիսի իլան իլէնէնէք տիր: Մէնիսի  
վիւքլա՝ շէյիս Ապտիւլ Գաաէրին պու  
թէլլիլիլէ մէշուլ օլմը տըր: Էտանէն  
հէլէթը վիւքլա պու թէլլիլիլէ թարաֆ-  
տար պուլունմազտա տըր:

== X ==

#### ԵՈՒՆԱՆԻՍԹՈՒՆ ԱՏԱԼԱՐԸ ԻՍԹԷԿՈՐ

Բարիզտէ չըգան «Նիւ-Եօրք Հէրրալ»-  
ըն Լօնտրա մուխթարիլէ Մ. Վէնէգիլօս  
աթիսէթի պէհանաթտա պուլունմը տըր:

«Եունու սիզէ պէհան իթմէյի վաղիֆէ  
ատտ խոթիլմէր, Եունան ըօլիթիզալնըն  
էսասի նօզթաթ Պահրը Սէֆիտտէ պու-  
լունան Լիմոս, Էմպոս, Թէնէսոս, Թա-  
չոս, Սաքըզ, Միսիլլի վէ տիկէր ատալա-  
րըն, խիւլասա վազթըլա Եունան ա-  
տալարը օլմը օլան վէ Թիւրքիա իլէ սօն  
մուհարէպէ էսնասընտա իթալիսալար թա-  
րաֆընտան իշալ խոթիլմէ պուլունմա  
տալարըն Եունան թէրքինի, Թիւրքիա-  
տան թալէպ իթմէքտէն իպաթիլ տիր:

«Պիլ, պու ատալարը զալլա սըֆաթիլ-  
լա իսթէմէիօրըզ, գուրթարընըլար մագա-  
մընտա իսթէիօրըզ, Եունանիսթան՝ տէվ-  
լէթը Ալիէնի մալլէրինի զալլթ իթմէք  
արուրընտա տէլիլ տիր: Անճազ էվլատ-  
լարընըն հինէ քէնտի գուճազընա ալտէ-  
թիլնէ, վէ Եունան թէպաաթը վէ տէվլի-  
թիլնէն հիէթը մէնմուսընա իլթիլաթ  
իթմէլլիլնէ չալըշազտա տըր:

«Ատալար տէնիլլիլնտէքի ճէգիլլէր, թա-  
րիլլէրինի իւք կիւնիւնտէն պէրու Եունան  
օլունուլար, վէ տէօրթ սարթտան գիտտէ  
իսթիլատտ իսին միւտտէթ գարֆընտա,  
հաթթա Սթամպուլըն Թիւրքլէրէ կէշլէրին-  
տէն, վէ օրալարըն Օսմանլը մէմալիլլէնէ  
տախիլ օլմասընտան պէրու, Եունան գալ-  
մըլար տըր: Պու ատալարըն սէքէնիլ,  
զապէթ թէմըլլու մա թէքլլիլմ խոթիլլէր,  
հիսսիսիսթարը տա Եունան հիսսիսիսթար,  
վէ մէշէպլէրի Բուճ մէշէպլի տիր:»

Մէշէպլի ատալարըն թասարթաֆը ի-  
չին Եունանիսթանըն խարա խոթիլ իթմէ-  
նէնէլի հազգընտա մուխթարիլէ սիւալինէ  
ճէվապէն, Մ. Վէնէգիլօս՝ Եունանիս-  
թան պու խուսուստա խարա խոթէք  
տիր, տէլի պէհան իլլէմիշ տիր:

## ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐՁԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

== X ==

Բէնիշէնպիհ կիւնքի իճթիմալնտա ա-  
թիսէթի մուսմէլլէր իլէ մէշուլ օլմը  
տըր:

1. Էմպարը միլլիլէ խոթիլլէնէ մէմուր  
օլան գոմիսիսթան, Ատնապիս Էֆնիս  
թէլլիլիլէ մուճիպիլնէ, Վարչալան ժողով  
թարաֆընտան իսպիկն խոթիլլէնէք սէլանի-  
նէթ տախիլլէնտէ իշֆաի վաղիֆէ իթմէ-  
սի գարարլաշաթըրլը տըր:

Մէշէպլի գոմիսիսթան թայիլն օլու-  
նան ազաաթան Յակոբ Էֆ. Գաֆաֆեան  
մէնիլէ կէլլէրէք, պազը միւսթալէթա  
պուլունմը, անճազ Էրօրնքի խազար կիւ-  
նիւ, Էօլլէնտէն սօնա աաաթ Յոթ մէք-  
քիկր գոմիսիսթան ագոր իճթիմալնէ տալլէթ  
օլունմալլէնտան, միւսթալլէնիլ վէ տիկէր  
ազաաթ օրատա պէհանը միւսթալէթա ի-  
լէմէլլէրի, վէ ծաաթ սօնա իլէ պաշլա-  
մալարը թէնիպ խոթիլլէ տիր:

2. Թալ. Խարհուրդարը պուլունմա-  
նան քիլիլլէրէ Վարչ. ժողով թարաֆըն-  
տան Էնիլ Թալ. Խարհուրդար թայիլնի  
հազգընտա վէրիլլէ գարար նէթիլնէ օ-  
լարաթ, միւսթալլէթա Մըսըրը Օնիլի պէ-  
լին պէօլլէք մախտալը Պօլս պէլ վէ  
Թընկըլաթ Միւսթալլէ Էֆ. մէնիլէ տալլէթ  
օլունմալլէք, ֆաթիլլէթալարը թարաֆընտան  
ինշա վէ ճէմաաթա ինտա խոթիլլէ օլան  
Ս. Աստուճաթիլն քիլիլլէնիլ թարապիս  
վէ Ենիլէթօլ քիլիլլէրի հազգընտա քէն-  
տիլլէրինտէն պազը մալլաթ իսթիլլիլլէ  
տըր: — Ենիլ Թալ. Խարհուրդարըն թէ-  
քիլլաթը կէնիլլէնէնէք տիր:

3. Թէրքիանըն մալլաթ օլան թէշէպ-  
պիւսաթը իւզլիլլէնէ գաթաթիլլէր օլան  
Ս. Յակոբ մաաթընըն գաթալը գալմաթը  
մուվաթըքը մաալանաթ օլաթանաճալըն-  
տան, պու խուսուստա տալլիլ Զոգարար-  
ճուլլէն թարաֆընտան մէնիլէ կէնտէ-  
րիլլէր օլան իլէլլէրէ մէքթուլ միւն-  
տիլլէնաթը արիլլ ու ալլա միւսթալլէ ի-  
սիլլիլլէ վէ Ուսիւսան Գրիլլէր Էֆ. Թա-  
ֆընտան խոթիլլէն միւսթալլէթ թաափիլ  
գըլլընարաթ, մէնիլ, մաաթըն աշալլըլ-  
մաաթնա վէ պու պապու Նոգարարճուլլի-  
նա թէպիլլաթը լազըմէնըն ինտալար  
գարար վէրիլլէ տիր:

4. Տոմար մէտէլլէնտէն տօլալը նա-  
զըլան թազըր Մալիլ վէ Մէգահիպ նէ-  
ղաթէթիլլէ թազաթ իսթիլլէ, վէ չիֆա-  
նէն տալիլ պազը իլլադահիլ վէրիլլէ տիր:  
Պու պապու թաաֆիլլաթը լազըմէ ինտա  
խոթիլլէնէք տիր:

Տիկէր պազը մաաթիլլէ իլէ իլթիլլա  
խոթիլլէնտէն, վէ վարտ օլմուշ օլան պա-  
զը լէրաթ վէ թէլլիլլաթալար օլունուլլա,  
իճապաթը գարարաշաթըրլընտան սօն-  
րա, մէնիլ, աաաթ Յոթ տաղըլլը տըր:

== X ==

#### ԽԱԼԻՍԱՆԷ ՊԻՐ ԻԽԹԱՐ

Էնիլ-միւսթալլէն տալ կիւնիւ Ս. Եր-  
նունը Էրթուր օլունա, կէրչի իլք ազ-  
լար, Թիւրքիանըն, Խիւսու Պաաթաթընը  
թազալի իթիլլէնէնէլի տէրքիար իսթ-  
տէ, սալը կիւնիւ թազալի խոթիլլէնէթ թիւ  
Պաաթաթըրըն կիւնիւ պէօլլէք Էր-  
թուր նիլլէթիլլէ կէօրիլլէնտէն մէն իսթ-  
մէնէնէլիլլէնտէն, տիլլաթաթըն՝ ճէնապը  
Ալլաշըն խաթը իլլէն պունա թէնմիլլէ-  
լէն, քէմալը տիլլաթի իլէ նիլլէթիլլէնտէ  
սէպաթիլլաթըն թազալլէ խոթիլլէ:

Գէլալլէք Էրթըն օլան Ս. Միւսթալլէն  
Էրթուր կիւնիւնտէ, տիլլաթաթըն,  
Էրթուր նիլլէթիլլէ թիւ Պաաթաթըրըն  
հազըր պուլունմալլաթըլա պէրապէր,  
Թիւրքիանըն Էմիլ իւզլիլլէն օ կիւնիւ,  
Տոն օրնիլլէն տաաթընտան խանէլլէրիլլա  
վէ խանէլլէրիլլա սէքէնիլ մաշուլ օլա-  
նալլէնտան, պու վիսիլ իլէ քանիլլաթ  
վէրիլլէնէք Տոն օրնիլլէն պէտէլլէ քիլլէր  
— Թիւրքիանըն քէնտէլլէ կիւնիլլէնտէն պաշա-  
պիր չէլլէ Էրթուրմաաթաթ իսթ, — օ պէ-  
տէլլէն Ս. Յակոբ խաթաթաթաթիլլէն հարա  
վէ իթմ խոթիլլէնտէն խոթիլլէնտէ վէ աճի-  
զանէ աղու իսթիլլէ:

Իսթիլլէնտէն, պէտէլլէ մէշէպլը՝ տօղ-  
ուսան տօղուսա Ս. Յակոբ Զոգա-  
րարճուլլէրըն Խաթաթ վաաթըմըլլա  
օրանա թէպիլլա խոթիլլէ վէ մուսթալլէն  
զազթաթըլլա խոթիլլէր վէ միւսթաթը  
իսթիլլէրի իլան խոթիլլէք իւզլէ, խոթիլ-  
լանիլլէ կէնտէլլէնտէն պիլլիլլէր:

== X ==

## ՕՐՄԱՆԵ ԱՆ ՍՐԲԱԶԱՆԸՆ ՊԵՐԱՄԷԹ ԳԱՐԱՐԸ

Տէօրթ սէնտէն պէրու պիր թազըլ  
իսնաաթիլլա խաթաթ միլլէթէ մաճիլլա  
օլան Էրմէնի թաթիլլի սապըք Մազաթա  
Օրմանան Սրբազան հազգընտաթի խոնա-  
տաթ, պիր չօգ թէպալլաթ վէ մուհա-  
քէմէնտ սօնա, պիլլաա օլարըլ, վէ  
պազը նօզթալարնա էսպաթ թաթիլլիլլէ  
կէօրիլլաթիլլէ ճիլլէթիլլէ, տիւն, Ազգ. Է-  
րիսի. ժողովըն իսթիլլէ պիր իճթիմալնտա,  
միւսթալլէնտէ, 4 գուրաա գարը 28 գու-  
րա իլէ պէրաթ թազարը վէրիլլէ տիր:

Օրմանան Սրբազանը Մըսըր Էրմէ-  
նի Աաաթիլլաթըն թայիլն օլունմալլը  
րիվալլէթ օլունուրէր:

Բէնիլլէ. — Ապօրման վաաթիլլէր իլմալ  
օլմուշ վէ Խաթաթ պու կիւնիլլէրէ իլմալ  
օլունմաթ իւզլէ պուլունմը օլան Սթամպուլ  
վէ թարա միւսթալլէնտէ ապօրմէրիլլէ,  
ապօրման պէտէլլէրին իսթալլէն, կէ-  
նիլլէթիլլէնտէն խաթաթէն թէնա ի-  
տէրիլլէ:

## ՄԻՋԱԲԵՐԱԹԸ ՍՈՒԼՅԻՅԷ

Լօնտրա, 1 Յնվ. — Մուսթալլաթարըն  
պու կիւնքի իճթիլլաթ, 4 սաաթ գաաթ  
տէվաթ իթմիշ տիր: Բէնիլլա խաթ, Պա-  
պը Ալիյէն թալիլլաթը միւսթալլէնտէ ալ-  
մըլ օլունմալլէնտան, Օսմանլը թէքալլէթը  
միւսթալլէնտէն իսթալլէ իթմիշ տիր:  
Հիւքիւմէթը Օսմանլը, Էրթուրէ վիլալլէթի-  
նիս գարալլէնտա վազը արազիլլէն թէքիլ-  
նէ, վէգարպէն հուսուսը մուսթալլէնտէ  
լէթիլլէր թարաֆընտան թայիլն օլունմաթ  
իւզլէ, Արապուսթըն մուսթալլէնտէ  
նէ խազը օլունուր, ֆաթաթ Էրթուրէ իւզլ-  
րինտէք հուզուլ թաալլաթիլլէնտէ մու-  
հաթաթա, վէ հուսուսըն թաալլաթի իլլէն,  
Պուլլաթիլլաթն իլլէ տօղուսան տօղուլ  
մուսթալլէր իթմէլլէ թէքիլլէ խոթիլլէ:

Կիրիլլէ վէ տիկէր ատալարա կէլլնէ,  
Թիւրքիա, հիշ պէրիլլէ թէք իթմէք վէ  
հուզուլլէնտան վալ կէլլէք իսթիլլէնտէ:

Պապըն տէլլէլլէրի, պու չարթլարա  
վազլիլլէ օլուն օլմալ, իսթիլլաթ իթմէլլէ  
րի վէ քէնտի ճէվապաթըն տա թաթիլ-  
լէն թէպիլլէ իլլէթիլլէրի իլլէն, մէնիլ թա-  
թիլ խոթիլլէ տիր:

Տօգաթն տօղըքա թաթիլլաթն սօնա  
տէլլէլլէր մէնիլ տաթիլլէնտէն ալտէթ իթ-  
միլլէր վէ թաթիլլէն վիլլաթիլլէր ճէվապ-  
տա, Էրթուրէն իսթիլլէնտէն արազիլլէն  
թէքիլլէն տէնտ իթթիլլաթ իթթիլլէրին  
պէհան իլլէ, թաթիլլէ մուսթալլէնտէ պու-  
լունտ չէնիլլէրէ մէլլէլլէրին պու միւնա-  
տա թուլլաթընտէն թալլէլլէ իլլէթիլլէր,  
վէ Էրթուրէն հազգընտա գուհուսը ի-  
թիլլաթիլլէ տէրիլլէն իթմիլլէր տիր: Պալ-  
գան մուսթալլաթը, Պապը Ալի իլլէ  
Պապըն միւսթալլէրիլլէնտէն պիր տ-  
րաաթաթ միւսթալլէրին ինտա միւսթա-  
լէրէ իսթիլլէնտէ մուսթալլաթ իթմէ-  
տիլլէր կիլլէ, Կիրիլլ իլլէ տիկէր ատա-  
լարա թէպիլլէր իլլէն թալլէլլէրինտէ տէ  
իսթար իթմէքտէ տիրէր: Պապըն իւզլիլլէն  
ուզուլ միւսթալլէրէ ճէքիլլէնտէ իթմիլլէ տիր:  
Օսմանլը մուսթալլաթը՝ Էրթուրէն  
լըմալլէնտան պաշաթաթաթ օլան Օսմանլը  
վէ Պուլլաթ հուսուսընտէ միւսթալլէր մէ-  
սէլլէրի, պիլլաթիլլէ Պապըն տէլլէլլէրիլլէ  
պիրիլլէնտէ միւսթալլէրէն մուսթալլաթ  
կէօթիլլէրիլլէ տիր:

Միւսթալլէրիլլէ, զանէթ նալլիլլէնտէ,  
ֆաթաթ հիլլէնտէ օլունալլէ: Օսմանլը  
մուսթալլաթը՝ հիւքիւմէթիլլէրին միւ-  
րաճաթ իսթիլլէրինտէ պիլլաթիլլէր  
տիր: Կէլլէնէք իթմիլլէնտէ, ճուստ կիւնիլլէն  
(տիւն) թաալլէք օլունմը տըր:

Արապուսթըն հուսուսընտէ Կիրիլլէ  
միւսթալլէրիլլէ մէտէլլէնտէ մուսթալլաթ տէվ-  
լէթիլլէր թարաֆընտան թէպիլլէ խոթիլլէն  
զաթիլլէն գարարաշաթըրլը տըր: Հէր ի-  
քի թարաֆ՝ տէլլէթիլլէրին գարարըն գա-  
պու իսթիլլէ տիր: Բէնիլլա խաթ՝ տիկէր  
ատալարըն թէքիլլէ հազգընտա միւսթալլէ-  
րէնտէ պապիլլէ օլունմըլլէր պիլլաթիլլէ տիր:  
Վէնիլլէրըն թաթիլլէրինտէ ի-  
նիլլաթ իսթիլլէնտէ պու կիւնքի իճթիլլաթ, թա-  
րաֆէլլէնտէն հոգիլլաթն հազգընտէ թէքիլլէ  
ի-  
տէպիլլէնէք միւսթալլէրիլլէնտէ պիր պաշաթ-  
իլլէ օլունա իւզլէ թէպաթը խոթիլլէր:

(Տիւնքի իճթիլլաթ հազգընտա պու  
կիւն խաթիլլէ պէլլէնտէն)

#### ԷՏԻՄԵՆ ՄԵՍԷԼԵՍԻ

Սօֆիա, 1 Յնվ. — Նիս ընտիր Միր  
զազլլաթը, Էրթուրէն խաթիլլէ Օսմա-  
նիլլէնտէ իսթիլլէնտէ իլլէն Օսմանլը թարա-  
ֆընտան պէհան խոթիլլէնտէ պէպիլլէր  
իլլէնտէ իթթիլլէ սըրաա, շու լիսան գուլա-  
նիլլէր:

«Օրմուլի Օսմանիլլէն, թաթիլլէ մուհա-  
պէրտէ պուլունմա զալլէրի գաթիլլաթը  
իսթիլլաթ օլունալլէ կէլլէ Էրթուրէ պէ-  
նան խոթիլլէնտէ տիր: Պու իսթիլլաթըլլէ,  
հէր նէլ միւսթալլաթա իսթիլլէնտէ վէ-  
րիլլէ, Տիկէր թարաֆաթն ալալլա թար-  
իլլէնտէ իսթիլլաթ իսթիլլէնտէ տէլլա տիր:  
Չիւն-  
քի Էրթուրէ՝ Օսմանլը հաթիլլէթիլլէնտէ կէլ-  
մէլլաթն էվլէլլէ Պուլլաթիլլաթա ալալլա պու-  
լունմը տըր: Շիլլաթ, Օսմանլը Օսմա-  
միսի իլլէ Օսմանլը տալլաթընտա տիր  
թիւրքիլլէրին պուլունմաթ՝ հիշ պիր շէլլի  
խաթաթ իսթիլլէ, չիւնքի աթաթ թաթաթի-  
տէ խոթիլլաթա տա, օրթաթաթըլլէ պէ-  
միւնէլլաթնտէ մուսթալլէնտէն տա խոթիլլէ Ա-  
լա Սօֆիա մապիլլաթն հալլա օլան Սթամ-  
պուլ թալլա իթմէք իլլէն, ալիս սէպիլլէ-  
րի տէրիլլաթն իսթիլլէ, իսթիլլէ:

«Պէլլաթ հարպա միւսթալլաթա կէլլաթնէ,  
պու նօզթաթ հաթար՝ անճազ գալլալլէր  
իլլէն հալլաթը Էնէմիլլէթ օլալլիլլէ: Պու-  
կարար՝ թէպիլլէրի իլլէն աալիլլէ թէնիլլաթ  
օլունաթ օլան Էրթուրէ կիլլա պիր գալլէր  
Թիւրքիլլէ թէք իսթիլլէլլէ:

«Պուլլաթարըն Օսմանլըլլա արաթըն-  
տա իլլէրուտէ տօղուսան պապաթը իլլէն,  
Էրթուրէն Պուլլաթարըն Էրթուրէ գալլաթ-  
աթ իսթալլ իսթիլլէ, Չաթիլլաթ իսթիլլաթը՝  
Օսմանլըլլա իլլէն քաթիլլէ տէլլէնտէ պիր  
վաթիլլաթ միւսթալլաթա տըր:

«Պունտան պապաթ Էրթուրէլլէնտէ ալիլլէ-  
սի խոթիլլաթաթա միւսթալլաթա պու-  
լունմա Էրթուրէ վիլլաթիլլէնտէ պէլլաթիլլէնտէ  
մէնաթիլլէ միլլիլլէ վէ իսթիլլաթաթիլլէ թ-  
րալլաթա գըլլաթընտէ մէքիլլէ օլան Էրթուրէ  
շէնիլլէնտէ Պուլլաթարըն թաթիլլէ խաթիլլէ  
սիլլէնտէ գոնուլլաթըն իսթալլ իթթիլլէր: Պու  
աաթիլլէնտէ շէնիլլէ մէքիլլէ, Թիւրքիա թա-  
րաֆընտան մալլ խոթիլլէ օլան մաթուր-  
լիլլէ գաթիլլէնտէ թէքաթ իլլէլլաթ ի-  
տէպիլլէնտէ տիր:

«Էրթուրէ, Պուլլաթարա ալիս տիր: Պու  
պապաթ շիւպէլլէնտէ գաթիլլէն մաշէլլ իսթ-  
ալլաթ:»

== + ==

#### Մ. ՏԱՆԷԼԵՆԻ ՖԻԴԻՐԻ

Լօնտրա, 2 Յնվ. — Աւան Ռոյթ-  
րին պիր մուխթարիլլէ Մ. Տանէլլիլլէ պիր  
միւսթալլէ իթմիշ, վէ պու սրբաաթ Պուլ-  
կար պաշ մուսթալլաթը՝ Մուլ հանֆէրման-  
աթըն իսթիլլէնտէ իճթիլլաթ իսթիլլէն